ISTRUZIONI PER L'USO

Modelli della Serie LaserPower II

Stato 01/2013

Indice

1 Gruppi / Definizione dei termini

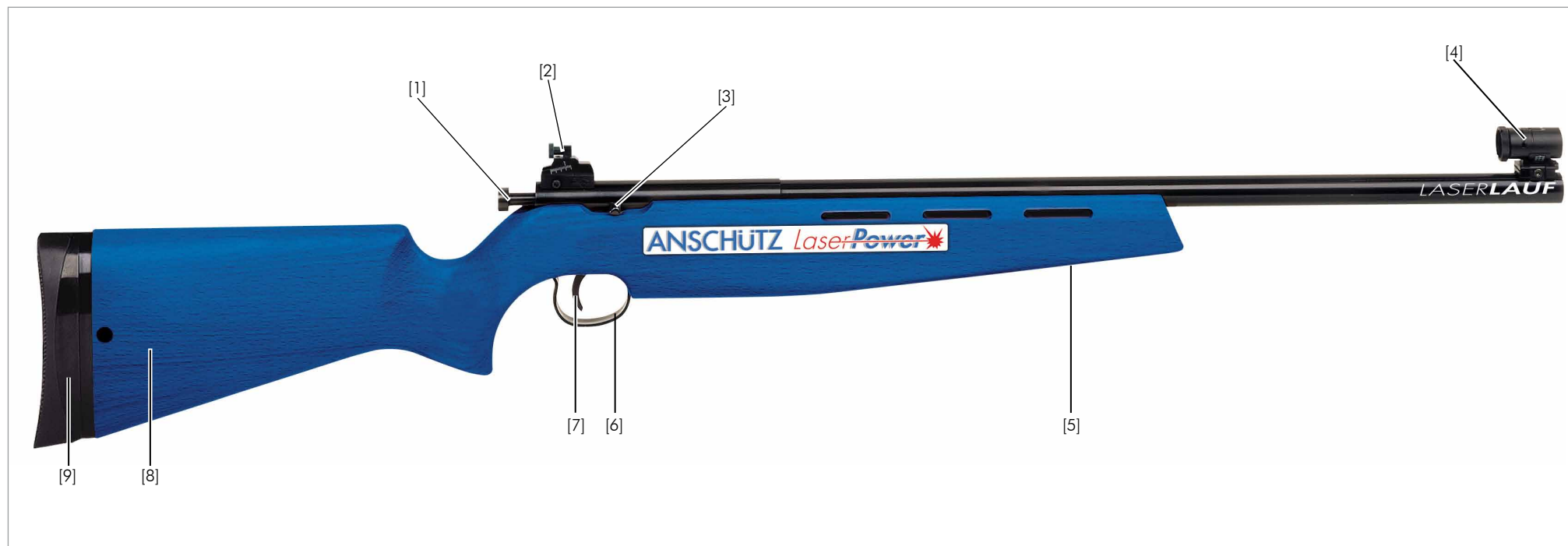



Fig. 1 Vista generale del fucile LaserPower II

[1]	Pulsante di caricamento
[2]	Diottra
[3]	Sicura del grilletto (se presente)
[4]	Tunnel del mirino
[5]	Coperchio del vano batterie
[6]	Guardamano
[7]	Meccanismo di scatto
[8]	Calcio
[9]	Calciolo (regolabile)

Fig. 2 Vista generale degli accessori LaserPower II

[10] Bersaglio biathlon/campo bersaglio (5 unità)
[11] Display
[12] Interfaccia RS-485
[13] Presa di collegamento alimentatore
[14] Interruttore On/Off
[15] Ricevitore infrarosso
[16] Batterie del bersaglio biathlon (2 unità AA)
[17] Riduzione del bersaglio
[18] Cavo d'interfaccia RS-485
[19] Alimentatore (6 Volt)
[20] Batterie del telecomando (2 unità CR 2016)
[21] Telecomando
[22] Vano batterie

2 Introduzione

Grazie per aver scelto un prodotto ANSCHÜTZ. Molti spettacolari successi sportivi sono stati ottenuti da campioni di tiro, olimpionici e tiratori scelti nei campionati mondiali ed europei con armi da competizione ANSCHÜTZ. Le armi da caccia e da competizione ANSCHÜTZ sono molto apprezzate per la struttura ben progettata, la lavorazione e le eccezionali prestazioni di tiro. Qualità e precisione sono per noi una tradizione derivante dalle nostre esperienze sin dal 1856.

Vi auguriamo buon divertimento e grandi successi sportivi con il vostro nuovo prodotto ANSCHÜTZ.

Il team ANSCHÜTZ

3 Simboli impiegati

In queste istruzioni per l'uso vengono utilizzati i seguenti simboli per segnalazioni particolarmente importanti:

▶ identifica un'istruzione per agire

✓ identifica il risultato di un'operazione

• identifica una voce di elenco

⚠ *identifica una raccomandazione di sicurezza*

AVVERTENZA!

Istruzione che prescrive un determinato comportamento.

PRUDENZA!

Prevede una situazione pericolosa che può causare leggere lesioni o danni materiali.

ATTENZIONE!

Prevede una situazione pericolosa che può causare gravi lesioni o morte.

3.1 Avvertenze generali

Sebbene il set ANSCHÜTZ LaserPower II sia un innocuo attrezzo sportivo, tuttavia può comportare dei rischi in caso di impiego non corretto o mancato rispetto delle Istruzioni per l'uso. Pertanto il magazzinaggio e l'impiego richiedono particolare prudenza. Le seguenti indicazioni di sicurezza e di avvertimento devono essere sempre rispettate!

AVVERTENZA!

Prima di usare il set LaserPower II si devono leggere attentamente le Istruzioni per l'uso.

⚠ *Il set LaserPower II non deve essere esposto a pioggia, neve o altro tipo di umidità.*

⚠ *Il set LaserPower II deve essere utilizzato solo a temperature tra +70 °C e -0 °C.*

⚠ *Dovrebbe essere utilizzato solo con le mani asciutte.*

Il set LaserPower II deve essere protetto da:

- alte temperature,
- variazioni di temperatura estreme,
- luce solare diretta,
- polvere eccessiva,
- fumo di sigarette eccessivo e inoltre
- scuotimenti meccanici o colpi.

3.2 Indicazioni di sicurezza

PRUDENZA!

Difetti di funzionamento!

Trattamento non corretto e mancato rispetto delle Istruzioni per l'uso.

➤ Rispettare le Istruzioni per l'uso.

Danni materiali e lievi lesioni!

Apertura non autorizzata del set LaserPower II.

➤ Il set LaserPower II deve essere aperto solo da personale specializzato qualificato.

⚠ *In caso di difetti di funzionamento, sviluppo di fumo o odore il set LaserPower II deve essere controllato da personale specializzato qualificato.*

⚠ *Nessun corpo estraneo dovrebbe penetrare nel set LaserPower II.*

⚠ *Gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti da personale specializzato qualificato.*

⚠ *Devono essere impiegati solo alimentatori originali del set LaserPower II. Alimentatori di altri produttori o anche alimentatori di precedenti modelli LaserPower danneggiano il bersaglio.*

PRUDENZA!

Danni materiali e lievi lesioni!

Corpi estranei nel set LaserPower II.

- Proteggere il set LaserPower II dalla penetrazione di corpi estranei e liquidi (p. es. durante la sostituzione delle batterie).

⚠ *Quando il set LaserPower II non viene usato per molto tempo, le batterie devono essere rimosse.*

⚠ *Quando si trasporta il set LaserPower II da ambienti freddi a caldi, prima della messa in funzione si deve attendere circa un'ora.*

AVVERTENZA!

Sebbene il fucile LaserPower II non sia un'arma secondo la legge sulle armi, la canna deve essere sempre diretta in una direzione sicura e in nessun caso verso persone.

4 Leggi

AVVERTENZA!

Devono essere rispettate le leggi sulle armi, i regolamenti e le disposizioni in vigore nel rispettivo paese ed anche le regole di sicurezza delle ordinanze sullo sport.

5 Impiego conforme alla destinazione

Il set ANSCHÜTZ LaserPower II è previsto esclusivamente per il tiro sul bersaglio biathlon. L'indicazione di bersaglio colpito avviene tramite un segnale luminoso sul bersaglio biathlon e viene resettato mediante un telecomando. Il bersaglio biathlon a 5 cerchi è equipaggiato per rilevare e registrare un impulso laser di Classe 1.
La distanza prevista è 10 metri. I diametri attuali del bersaglio sono orientati sul regolamento di biathlon estivo attualmente in vigore (stato giugno 2004).

6 Responsabilità

ANSCHÜTZ non accetta alcuna responsabilità o richiesta di indennizzo per danni di qualsiasi tipo derivanti da:

- mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso,
- trattamento o riparazione non corretti,
- impiego di parti non originali ANSCHÜTZ,
- trattamento o cura non corretti,
- negligenza,
- rimozione della vernice di sigillatura,
- interventi non autorizzati o
- danni di trasporto.

PRUDENZA!

Modifiche e manipolazioni del set LaserPower II o dei suoi componenti sono vietate e talvolta infrangono le condizioni di garanzia. Siffatte modifiche possono compromettere l'uso sicuro del prodotto e causare incidenti anche mortali. In tale caso la garanzia si estingue automaticamente.

7 Inserimento / sostituzione delle batterie

7.1 Fucile LaserPower II

▶ Svitare il coperchio del vano batterie [5] (sul lato inferiore della cassa).

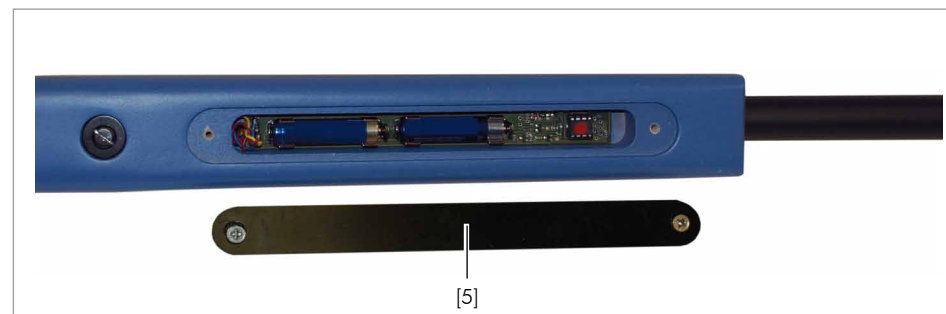



Fig.3 Coperchio del vano batterie aperto

▶ Inserire le batterie (2 unità Micro AAA) rispettando la polarità.

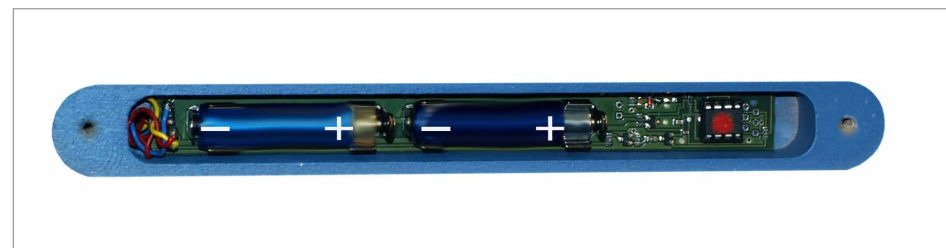



Fig.4 Inserimento delle batterie

▶ Avvitare il coperchio del vano batterie [5] sul lato inferiore della cassa.

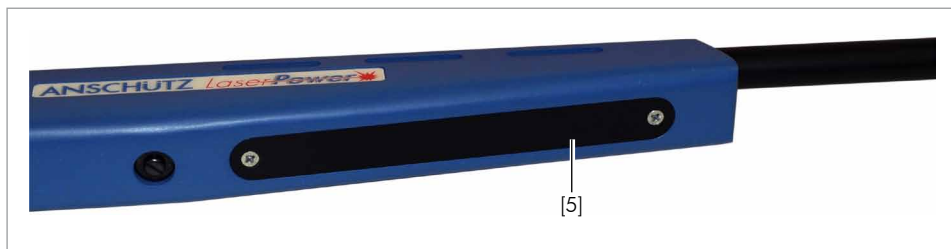



Fig.5 Coperchio del vano batterie chiuso

AVVERTENZA!

Se il fucile LaserPower II non viene usato per molto tempo, le batterie devono essere rimosse per evitare danni causati da perdite o corrosione delle batterie.

AVVERTENZA!

La durata delle batterie nel fucile LaserPower II dipende dalla frequenza del suo impiego. In caso di uso frequente, è perfettamente possibile che le batterie si scarichino entro 1-2 giorni.

AVVERTENZA!

Devono essere impiegate esclusivamente batterie della stessa marca e dello stesso tipo.

Le batterie devono essere sempre sostituite contemporaneamente (non inserire insieme batterie vecchie e nuove).

AVVERTENZA!

Le batterie sono un caso speciale e non rientrano nei rifiuti domestici. Devono essere rispettate le norme per lo smaltimento delle batterie specifiche del paese.

7.2 Bersaglio biathlon

▶ Rimuovere il coperchio del vano batterie [22].

AVVERTENZA!

Per aprire il vano batterie si deve inserire un piccolo cacciavite o un'unghia nella piccola fessura [v] sullo spigolo esterno del coperchio, premere con cautela la linguetta [w] (senza sforzare) in direzione della fessura lunga [x] (vedere la direzione della freccia) e rimuovere il coperchio del vano batterie.

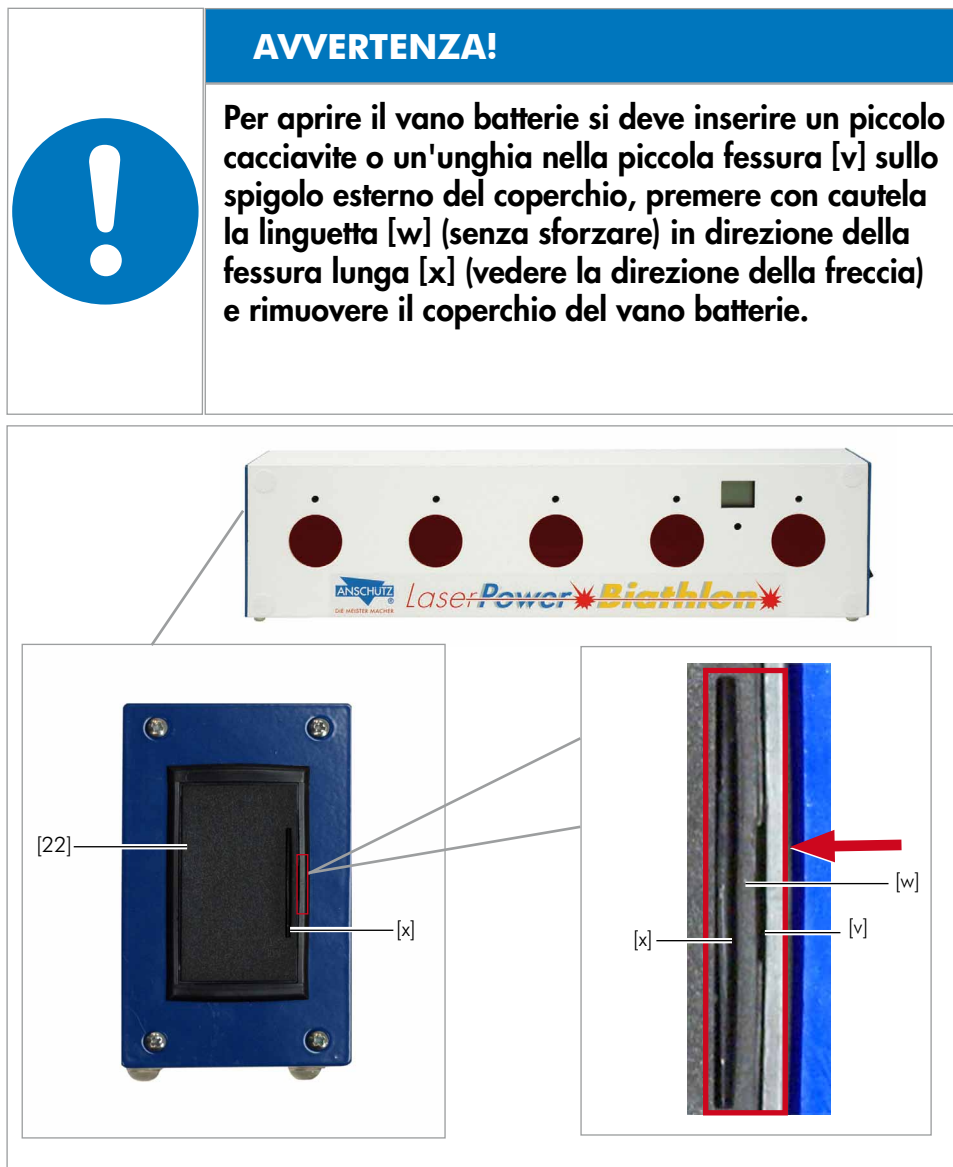



Fig.6 Coperchio del vano batterie

▶ Inserire le batterie (2 unità Mignon AA) rispettando la polarità.

Fig.7 Inserimento delle batterie

▶ Montare il coperchio del vano batterie [22].

Fig.8 Coperchio del vano batterie chiuso

AVVERTENZA!

Se il bersaglio biathlon non viene usato per molto tempo, le batterie devono essere rimosse per evitare danni causati da perdite o corrosione delle batterie.

AVVERTENZA!

La durata delle batterie nel bersaglio biathlon dipende dalla frequenza del suo impiego.
In caso di uso frequente, è perfettamente possibile che le batterie si scarichino entro 1-2 giorni. Uno stato di bassa carica delle batterie del bersaglio biathlon viene segnalato sul display con "LO".

AVVERTENZA!

Devono essere impiegate esclusivamente batterie della stessa marca e dello stesso tipo.

Le batterie devono essere sempre sostituite contemporaneamente (non inserire insieme batterie vecchie e nuove).

AVVERTENZA!

Le batterie sono un caso speciale e non rientrano nei rifiuti domestici. Le batterie scariche devono essere smaltite nel contenitore per batterie usate.

Alimentatore

Il bersaglio per biathlon può essere azionato a scelta anche mediante corrente di rete. Collegando l'alimentatore si interrompe (disinserisce) il circuito elettrico delle batterie. Per questo motivo è necessario rimuovere le batterie durante l'esercizio con l'alimentatore.

PRUDENZA!

L'alimentatore in dotazione è destinato esclusivamente al bersaglio per biathlon LaserPower. Non utilizzarlo per altri apparecchi.

Per l'esercizio mediante tensione di rete utilizzare esclusivamente l'alimentatore originale ANSCHÜTZ (tensione 6 Volt)!

Osservare al proposito le norme specifiche del relativo Paese!

Utilizzo conforme dell'alimentatore:

La trasformazione e/o la modifica arbitrarie dell'alimentatore non sono consentite per motivi di sicurezza e di omologazione (CE).
Un utilizzo diverso da quello descritto non è consentito e può provocare il danneggiamento del prodotto o cortocircuiti, incendi o scariche elettriche.

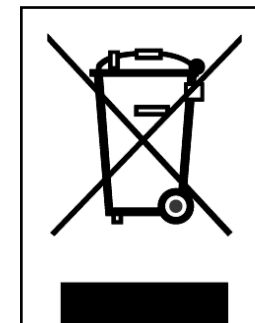
AVVERTENZA!

In caso di danni dovuti alla mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso decadrà la garanzia! Si declina qualsiasi responsabilità per danni conseguenti. Si declina qualsiasi responsabilità per danni a cose o a persone dovuti ad un impiego non conforme o alla mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza. In tali casi decadrà la garanzia.

Avvertenze di sicurezza:
Per poter mantenere le regolari condizioni tecniche dell'apparecchio e garantire un esercizio sicuro, è assolutamente necessario rispettare le istruzioni di sicurezza e le avvertenze.

- Chiedere a un esperto quando non si è sicuri del funzionamento, della sicurezza o dell'allacciamento dell'apparecchio.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini!
- Tenere lontane le parti di piccole dimensioni, ecc., da bambini e animali domestici.
- Negli ambienti professionali rispettare le norme antinfortunistiche della relativa associazione professionale per le apparecchiature e gli impianti elettrici.
- Tenere le mani, le calzature, l'abbigliamento, il pavimento e l'alimentatore asciutti durante l'utilizzo.
- Non collegare l'alimentatore se lo si porta da un ambiente freddo a uno caldo. La condensa che si forma può distruggere l'alimentatore. Far riscaldare l'apparecchio a temperatura ambiente prima di azionarlo.
- L'alimentatore si riscalda durante l'esercizio. Provvedere ad una sufficiente aerazione.
- Non lasciare senza sorveglianza l'alimentatore e gli apparecchi collegati durante l'esercizio.
- Scollegare l'alimentatore dalla presa di corrente se l'apparecchio non viene utilizzato per lungo tempo.
- In caso di guasti di funzionamento scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.
- Per scollegare completamente l'apparecchio dalla rete, staccare l'alimentatore dalla presa o l'adattatore dall'apparecchio.
- Gli alimentatori non sono destinati all'impiego su persone o animali.
- Non è consentito l'utilizzo in condizioni difficili (ad es. bagnato, umidità eccessiva dell'aria, polvere, gas infiammabili, vapori o solventi).
- Mettere l'apparecchio fuori servizio se:
  - vi sono segni visibili di danneggiamento,
  - non funziona più in maniera regolare,
  - è stato stoccato per lungo tempo in condizioni sfavorevoli, oppure
  - è stato esposto a forti sollecitazioni durante il trasporto.
- Osservare anche le istruzioni supplementari di sicurezza contenute in ogni capitolo delle presenti istruzioni per l'uso.

Manutenzione e pulizia dell'alimentatore:
L'alimentatore non necessita di manutenzione. Non smontarlo mai, in caso contrario l'omologazione CE e la garanzia saranno annullate. Per evitare danni farlo riparare solamente da un esperto qualificato o da un'officina qualificata.
Pulire l'alimentatore solo con un panno morbido privo di pelucchi.
Non utilizzare detergenti. La polvere può essere rimossa con un pennello morbido o un aspirapolvere.

Smaltimento dell'alimentatore:
Gli apparecchi utilizzati e difettosi devono essere conferiti ai centri pubblici di raccolta dei rifiuti elettronici.

7.3 Telecomando

AVVERTENZA!

Con un telecomando è possibile azionare diversi dispositivi di mira, poiché il telecomando e il dispositivo di mira non sono complementari.

Per il telecomando sono necessarie due batterie a bottone CR 2016 [20].

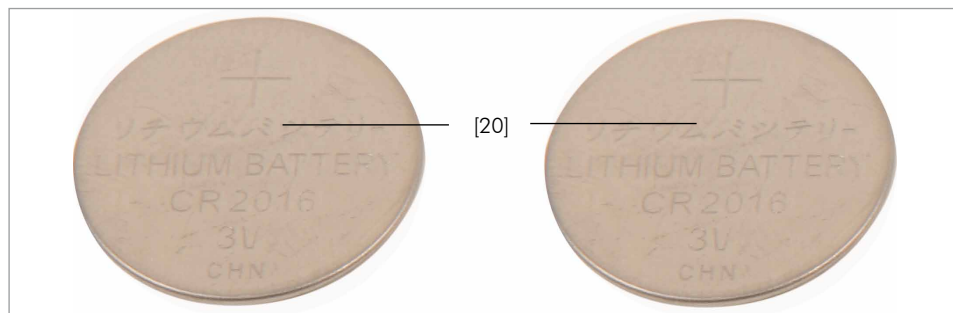



Fig.9 Batterie a bottone

- Aprire con un attrezzo idoneo il coperchio del vano batterie (sul lato posteriore del telecomando).

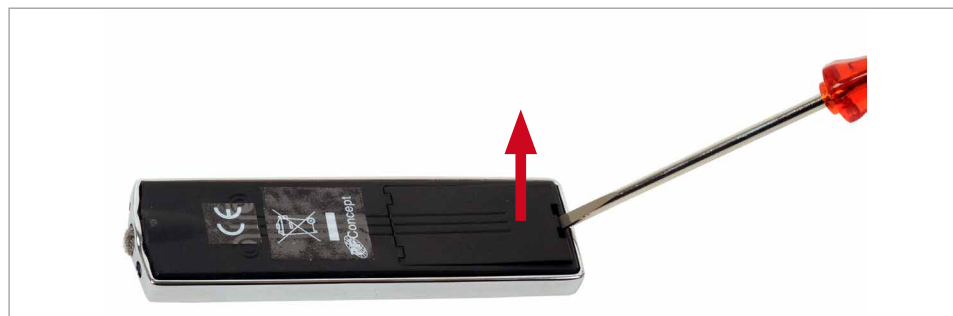



Fig.10 Apertura del vano batterie

✓ Ora il vano batterie è aperto.

- Estrarre le batterie a bottone CR 2016 [20] dal telecomando [21] (vedere la freccia).

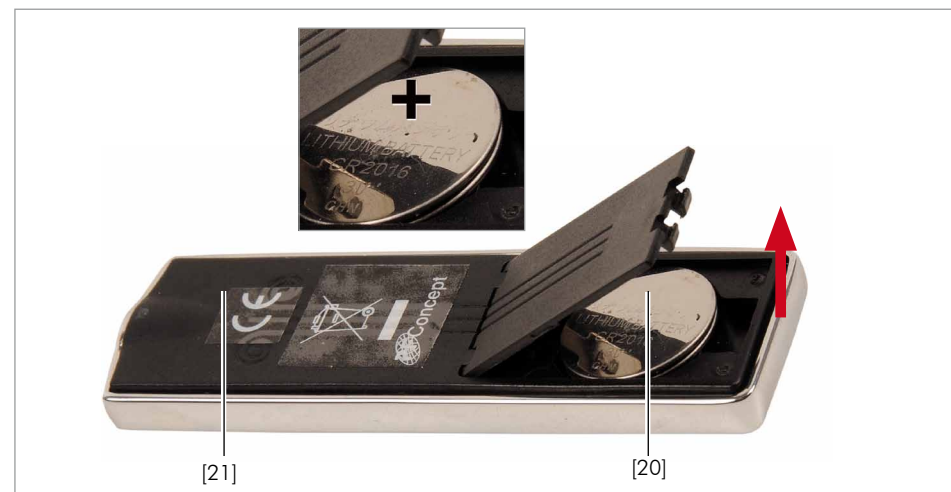



Fig.11 Vano batterie aperto

- Sostituire le batterie (il polo "+" deve essere orientato verso l'alto).
- Richiudere il coperchio del vano batterie.

Fig.12 Coperchio del vano batterie chiuso

8 Tiro

▶ Inserire il bersaglio biathlon (interruttore On/Off [14] su "I").

Fig. 13 Inserimento del bersaglio biathlon

▶ Premere sul fucile LaserPower II il pulsante di caricamento [1], mirare e tirare il grilletto [7].

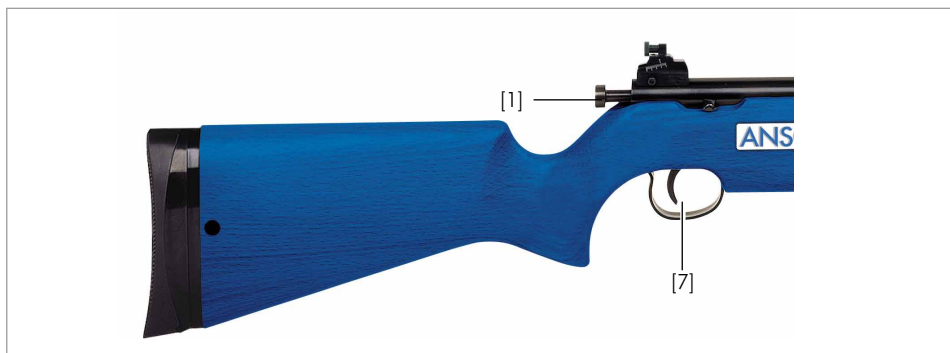



Fig.14 Caricamento e tiro

✓ L'indicazione di bersaglio colpito avviene tramite un segnale luminoso verde sul bersaglio biathlon.

L'indicazione di bersaglio colpito viene resettata mediante il telecomando [21].

▶ Puntare il telecomando [21] verso il bersaglio biathlon e premere il pulsante.

✓ Il bersaglio è resettato quando tutte le luci sono spente.

8.1 Inserimento della sicuradel fucile LaserPower II

La sicura laterale del grilletto [3] (se presente) può essere inserita in condizione armata. Il fucile LaserPower II è in sicura quando il pulsante della sicura è posizionato all'indietro (direzione della freccia).

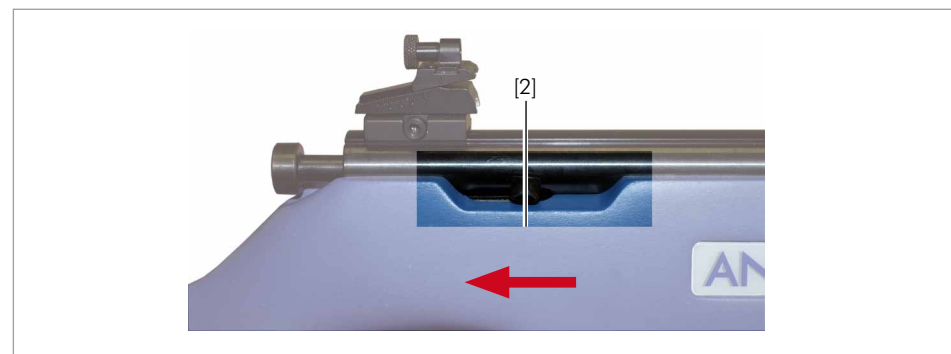



Fig.15 Sicura del grilletto

8.2 Disinserimento della sicura del fucile LaserPower II

La sicura del fucile LaserPower II è disinserita quando il pulsante della sicura (se presente) è posizionato in avanti (direzione della freccia).

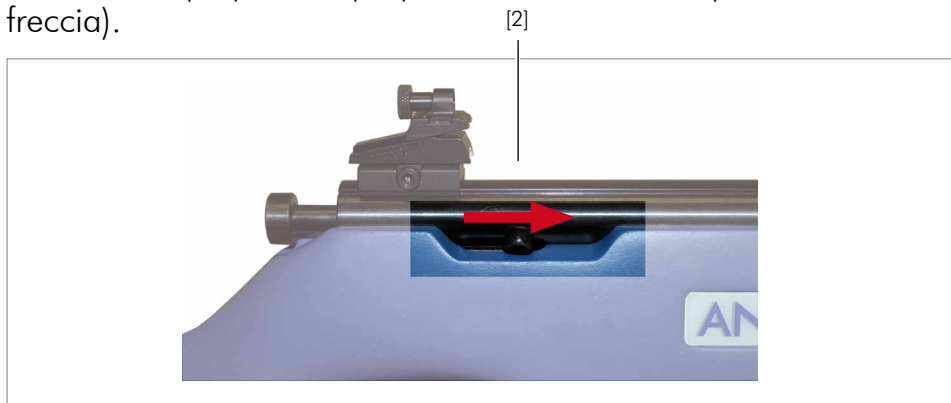



Fig.16 Sicura del grilletto

8.3 Riduzione del bersaglio

La riduzione del bersaglio [17] e il bersaglio biathlon [10] sono dotati di autoadesivo in velcro.

▶ Per fissare la riduzione [17] sul bersaglio biathlon [10], premere leggermente la riduzione [17] sul bersaglio biathlon [10] (i punti velcro dei due componenti devono essere sovrapposti).

✓ Se necessario, la riduzione del bersaglio può essere rapidamente applicata e rimossa.

8.4 Registrazione del laser

Il laser è regolato in fabbrica per una distanza di 10 metri.

Se si modifica la distanza, si raccomanda l'impiego di una diottra dal catalogo accessori ANSCHÜTZ. La registrazione si esegue con l'ausilio della regolazione diottra.

8.5 Registrazione della diottra

La regolazione diottra ANSCHÜTZ LaserPower II può essere regolata sia in altezza sia anche lateralmente.

Registrazione: Il bersaglio si orienta sempre secondo la regolazione della diottra [2]. Uno spostamento della diottra [2] verso destra produce un tiro spostato verso destra.
Uno spostamento verso l'alto produce un tiro spostato verso l'alto.

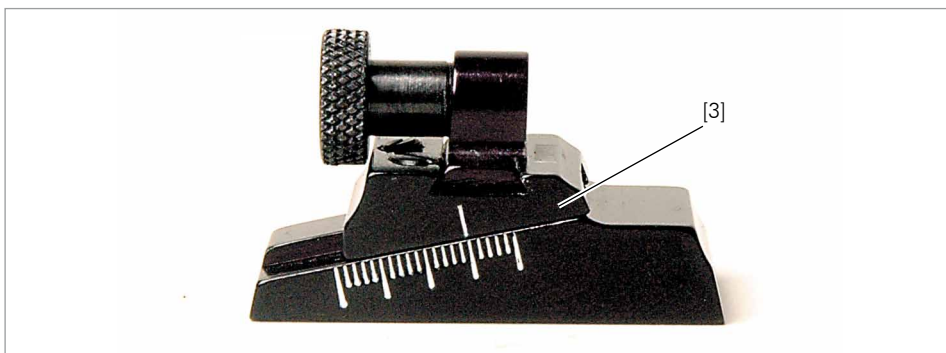



Fig.17 Diottra

- Per accedere alle viti di regolazione, svitare il diaframma [x].

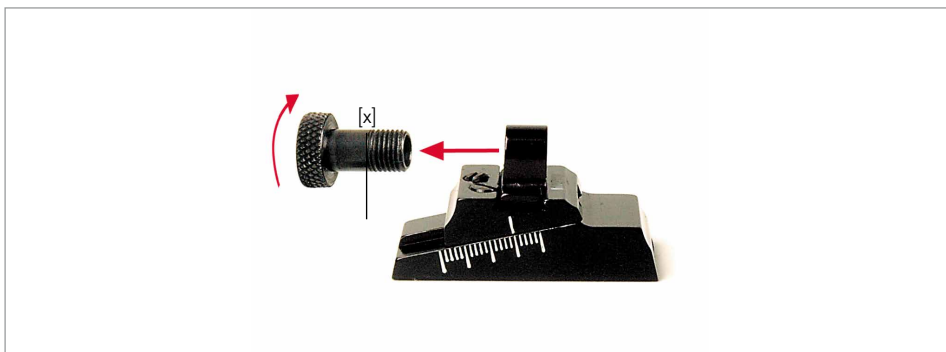



Fig.18 Rimozione del diaframma

- Per la regolazione in altezza, allentare di ca. mezzo giro la vite [a] sul lato sinistro del dispositivo di mira.
- Spostare verso l'alto o verso il basso il dispositivo di mira [b] nella guida a coda di rondine e poi serrare di nuovo la vite [a].

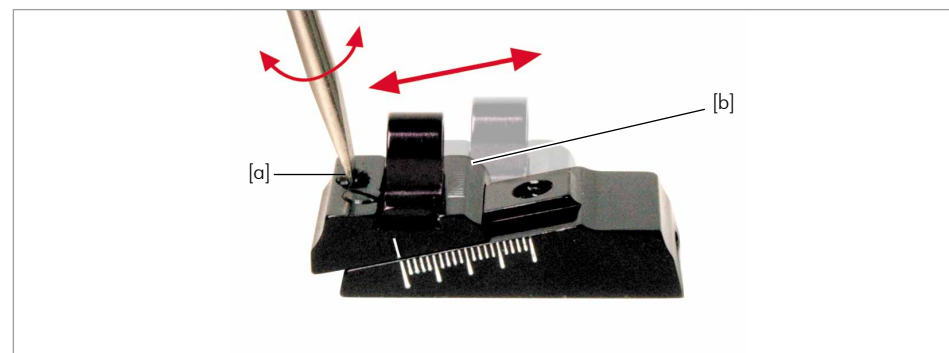



Fig.19 Registrazione della diottra

- Per la regolazione laterale, allentare di ca. mezzo giro la vite [c] sul lato sinistro del dispositivo di mira [b].
- Spostare il dispositivo di mira [b] verso destra o verso sinistra e poi serrare di nuovo la vite [c].

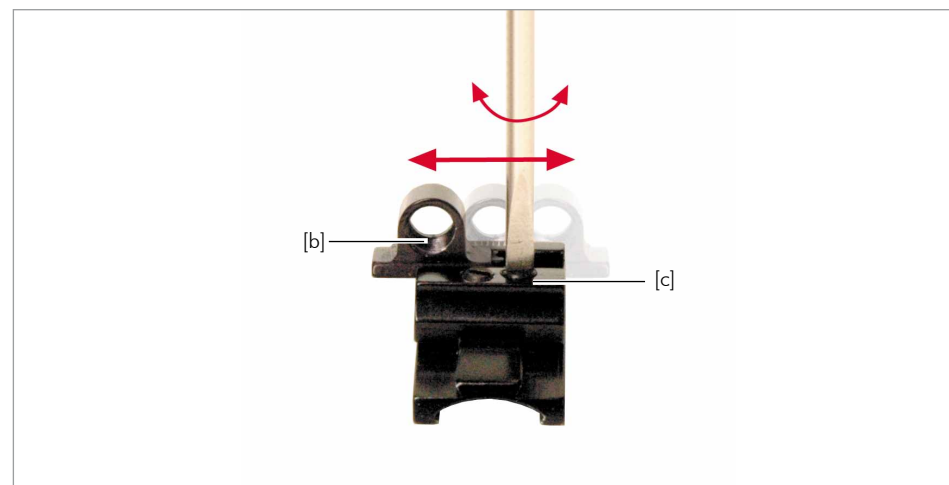



Fig.20 Registrazione della diottra

9 Manutenzione / Pulizia

⚠ *L'interno della canna del fucile LaserPower II deve essere sempre libero da sporcizia, polvere, neve ecc.*

⚠ *Per la pulizia del set LaserPower II si deve impiegare un panno asciutto morbido.*

⚠ *In caso di sporcizia ostinato, il panno può essere leggermente inumidito e imbevuto con un detergente blando.*

⚠ *Asciugare il set LaserPower II-con un panno morbido.*

PRUDENZA!

Danni materiali!

Danni al prodotto causati da sostanze chimiche.

➤ Per la pulizia del set LaserPower II non devono essere usati materiali abrasivi, spugne abrasive, alcol, solventi per vernici, benzina o panni trattati con sostanze chimiche.

10 Interfaccia PC

AVVERTENZA!

Devono essere rispettate le corrispondenti istruzioni del produttore del PC e del software.

Per scopi di competizione, il bersaglio biathlon può essere collegato p. es. con un PC mediante il cavo d'interfaccia RS-485 [18] (con il cavo d'interfaccia si possono anche collegare tra loro 2 bersagli).

▶ Collegare il cavo d'interfaccia RS-485 [18] all'interfaccia [12] del bersaglio biathlon e p. es. a un PC mediante un adattatore RS-485/USB (non rappresentato).

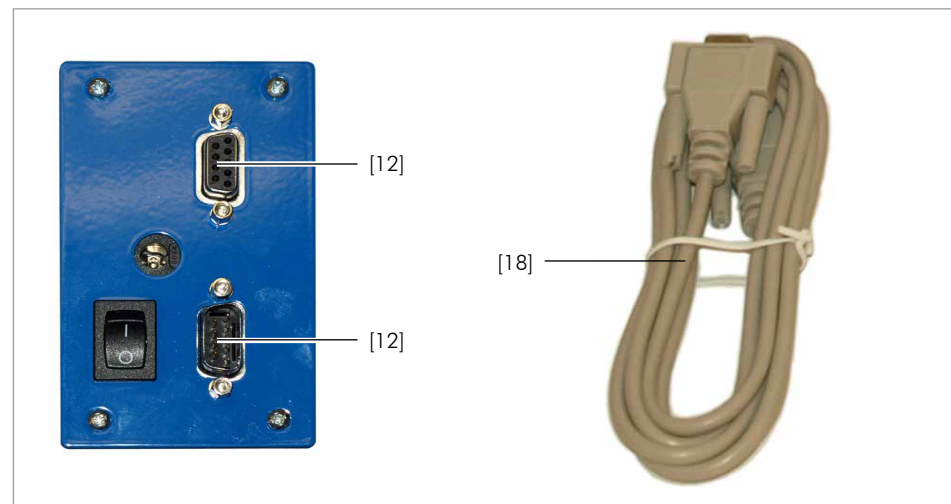



Fig.21 Interfaccia

✓ Ora il bersaglio biathlon è collegato con un PC.

AVVERTENZA!

La ANSCHÜTZ non vende alcun software proprio e non offre alcuna assistenza software.

AVVERTENZA!

Attraverso l'interfaccia RS-485 [12] si possono collegare tra loro e valutare con il corrispondente software fino a 99 bersagli biathlon (modo competizione). I bersagli biathlon si configurano automaticamente con un numero unico consecutivo, che viene visualizzato sul display [11].

È anche possibile l'alimentazione elettrica di più bersagli biathlon attraverso il cavo RS-485 [18], se è disponibile un solo alimentatore [19]. In questo caso tuttavia solo al massimo 6 bersagli biathlon possono essere alimentati con l'alimentatore [19].

11 Dati tecnici

Peso .... ca. 2,2 kg

Lunghezza totale del fucile LaserPower II .... 95 cm

Lunghezza della meccanica .... 66 cm

Classificazione laser .... Classe 1 (≤ 1 mW)

Batterie del fucile LaserPower II .... 2 unità Micro AAA

Batterie del telecomando ....2 unità batterie al litio CR 2016

Batterie del bersaglio biathlon .... 2 unità Mignon AA

Interfaccia del bersaglio biathlon ....Interface (RS-485)

Tempo di funzionamento del bersaglio biathlon (LED On) ....ca. 24 ore

Tempo di funzionamento del bersaglio biathlon (LED Off) .....ca. 150 ore

Tempo di funzionamento del fucile LaserPower II ..... ca.1 anno

Tempo di funzionamento del telecomando .... ca.1 anno

12 Eliminazione dei difetti

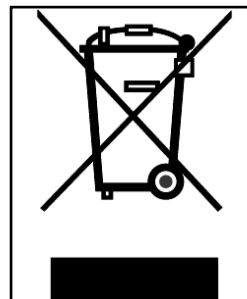
Fehlerdiagnose beim LaserPower II-Set

Fehler	mögliche Ursache	Behebung
Gewehr:		
Kein Laserpunkt	Batterien zu schwach Laser Auslöser defekt	Batterien erneuern zur Reparatur einsenden
Laser nicht genau im Ziel	Laser nicht genau justiert	zum Justieren einsenden
Abzug löst nicht aus	Abzug nicht gespannt Abzug gesichert	LaserPower spannen Abzugssicherung entsichern
Biathlonziel:		
Laser trifft, Ziel leuchtet trotzdem nicht auf	Ziel nicht eingeschaltet	Ziel einschalten
	"LO" (Low Batterie) erscheint im Display Batterien sind leer	Batterien erneuern
	Bei Betrieb mit Steckernetzteil	Strom anschliessen Steckernetzteil austauschen
Ziel löst nicht bei jedem Schuss aus	"LO" (Low Batterie) erscheint im Display Batterien sind leer	Batterien erneuern
	Original-Steckernetzteil verwendet?	Original-Steckernetzteil verwenden

Wichtig: Beim Betrieb mit Steckernetzteil ausschliesslich das im Set befindliche Steckernetzteil [19] verwenden, da sonst Schäden am Biathlonziel auftreten können!

Fehler	mögliche Ursache	Behebung
Fernbedienung:		
Reichweite zu gering	Batterien schwach	Batterien erneuern
	Funktioniert auch nicht im Nahbereich	Fernbedienung und Biathlonziel gemeinsam einsenden

13 Smaltimento

Lo smaltimento del set LaserPower II deve avvenire separando i materiali recuperabili.

14 Varie

Ulteriori informazioni sono disponibili in Internet sul sito www.anschuetz-sport.com.

Inoltre ANSCHÜTZ fornisce informazioni sulle novità di questo e di altri prodotti attraverso la Newsletter ANSCHÜTZ a cui è possibile abbonarsi gratuitamente in Internet.

www.anschuetz-sport.com

15 Scheda di garanzia

<<< **GARANZIA** >>>

1. Materiale: Questo articolo è stato approvato per la vendita dopo che esso stesso, i suoi materiali e i singoli componenti sono stati sottoposti a severi controlli, o il fucile ha dimostrato la sua stabilità e funzionalità nel tiro. La J.G. ANSCHÜTZ GmbH & Co. KG concede per due anni la piena garanzia per difetti del materiale o di fabbricazione (escluse le rotture della cassa e di molle), se la carenza era già presente in modo dimostrabile al momento della consegna dell'articolo. La J.G. ANSCHÜTZ GmbH & Co. KG non concede garanzie per carenze derivanti da trattamento non corretto o riparazioni. La garanzia viene fornita a nostra scelta sotto forma di riparazione o di nuova fornitura. Sono escluse richieste di indennizzo per danni – basate su qualsiasi motivo legale.

2. Prestazioni di tiro: L'acquirente ha l'obbligo di notificare in forma scritta alla J.G. ANSCHÜTZ GmbH & Co. KG entro un mese dall'acquisto le carenze nelle prestazioni di tiro riscontrate, allegando un foglio di tiro realizzato in proprio. La J.G. ANSCHÜTZ GmbH & Co. KG si riserva il diritto di consegnare il fucile a un istituto indipendente per il controllo (DEVA o ufficio statale sulle armi). Se ivi vengono confermate eccellenti prestazioni di tiro, la J.G. ANSCHÜTZ GmbH & Co. KG ha il diritto di addebitare le spese per il controllo del fucile. Le garanzie fornite non si applicano a danni al fucile causati da effetti meccanici e trattamento o cura non corretti da parte dell'acquirente. La garanzia è esclusa se il fucile è stato riparato o modificato da persone non autorizzate. La garanzia è anche esclusa in caso di impiego di munizioni ricaricate o non approvate dal CIP.

In caso di garanzia/danni, si prega di inviarci la presente scheda – compilata e sottoscritta dal proprio negozio di armi – insieme all'articolo.

J.G. ANSCHÜTZ GmbH & Co. KG · Jagd- und Sportwaffenfabrik
Postfach 1128 · D-89001 Ulm/Germany · www.anschuetz-sport.com

DIE MEISTER MACHER

NUM. DI FABBRICAZIONE: ____________________

DATA DI VENDITA: ____________________

ACQUISTATO PRESSO: *(Timbro e firma del negoziante di armi)*